

# இந்துசாதனம்

சோமவாரத்திலும் சுக்ரவாரத்திலும் பிரசரமாகும்

மாசில் வீணையும் மாலை மதியமும், வீசுதென்றலும் வீங்கிள வேணிலும் மூச் வண்டறை பொய்கையும் போன்றதே ஈசு னெந்தை யிணையடி ஸ்டீலே

புத. நடு | யாழ்ப்பாணம்:—சுபானுவலை ஆடிமீ கூவ (1943 ஜூலை 19 திங்கட்கிழமை) [இல. உக]

## பிள்ளை கடத்திய வழக்கு

தெரிக்கு ரூபா 150 அபராதம்

சென்ற பக்குனிமாசம் முதலாங் திகதி வரையில் யாழ்ப்பாணம் சம் பத்திரிகையார் கல்லூரி உபாத்தியா பர் திரு. F. C. துரைசிங்கம் அவர்களின் 5½ வயதுப் பரலக்கைக் கடத்தி ஒளித்தாக யாழ்ப்பாணம் 4ம் குழக்குத்தெரு வாசியரிய துறத்தினம் ஆண்டக் டாரசா என்னும் பெண்ணினமீது பொலிலா ராஸ் தொடரப்பட்ட வழக்கு திரு. V. மரணிக்கவாசகர் முன்னிலையில் ஆடிவற்றது. எதிரியின் சார்பாக வேலையிலிருந்து இளைப்பாறவிரும் ரேகு அதிகாரி ஒருவரும், கரசுக்கும் துவக்கும், அடைக்கலமாதாகோயிலில் வீணை வாசிப்பவரின் மலையியும் சாட்சியும் கொடுத்தார். விசாரணையின் பின்னர், ந்திபதி எதிரியைக் குற்றவாளியைக்கொண்டு தீர்ப்பை மறைக்குத் தவணையிட்டு வைத்தார். எதிரியாக்கில் ஏற்பட்ட வழக்கற்றார் திரு. T. C. இராசரத்தினம் அவர்கள் எதிரிக்கு இரக்கங்காட்டுமாற மிகவும் உருக்கமாக வாதித்தார். அடுத்தான் எதிரிக்கு 150 ரூபா அபராதம் விதிக்கப்பட்டது.

அத்வக்காத் திரு. A. சம்பந்தமும் வழக்கற்றார் திரு. சாம் சபாபதியும் பெலிசாரோடு வழக்கை நடத்தினார்கள்.

## மல்லாகம் கோயிற்பற்றில் உணவு, சுகாதாரப் பொருட்காட்சி

இப்பாதம் 25+ திகதி தொடக்கம் காதாரப் பரிசோதகர் திரு. E. தர்மலிங்கத்தால் ஒழுங்குசெய்யப்பட்ட உணவு, சுகாதாரப் பொருட்காட்சி பெண்ற ஏழாலை அரசினர் பாடசாலையில் நடத்தப்படும். இப்பொருட்காட்சி 25+திகதி யாலையில் வைத்திய சுகாதாரச் சேவை டிரெட்டர் டக்கர். எஸ். எப். செல்லப்பா ஓ. பி. இ. அவர்களாலும் 26+ தேதி காலை சிகிச்சாகாந்தர் மிஸ்ர. எச். எஸ். பேரேராவாலும் முறையே திறந்தவைக்கப்படுமாய்.

## ஜனதிபதி தேர்தலில் போட்டியிடுவார்

வாஷிங்டன் யூலை 1944ம் ஆண்டில் நடைபெறும் சேனைப்பதிதேர்தலில் தாழும் போட்டியிடலாமென்ற மிஸ்ர. வென்டல் வில்கி வியாழக்கிழமையை நடத்திவித்தார். சென்ற ஜனதிபதி தேர்தலில் மிஸ்ர. வில்கி மிஸ்ர. ரூஸ்வெல்டுடன் போட்டியிட்டார்.

## காந்திஜி உற்சாகம் ஸ்ரீமதி கல்தூரிபாய் கடதம்

நாகபுரி யூலை காந்திஜி உற்சாகமாகவும் சுகமாகவும் இருப்பதாகச் சோவாக்கிரயம் ஆசிரமத்திலுள்ள ஒரு ஸ்தீ ஆசிரம வாசிக்கு ஸ்ரீமதி கல்தூரிபாய் காந்தி கடதம் எழுதி விருக்கிறார்.

தமது தேக கூறும் அபிவிருத்தி வடைந்திருப்பதாக அவர் அதில் ஸ்ரீப்பிட்டுவார்.

## யாழ்ப்பாணக்கோட்டில் சென்னை நிபுணர்

### தேச வழமை பற்றிச் சாக்ஷியம்

யாழ்ப்பாணம் டிஸ்திரிக் கோட்டிற் கிளம்பிய தேசவழமைப் பிரச்சினையைப் பொட்டிச் சாட்சியங்கூறும் பொருட்டுச் சென்னை வைகோட்சியாய்வாதியான திரு. சிருஷ்ன மேனன் சமுகமாயிருந்தார். மலையாளச் சட்டங்களும் வழக்கங்களும் சம்பந்தப்பட்டவரை திரு. மேனனின் சாட்சியத்தைக் கோரியிருப்பதாக மனுதாரபக்க வழக்கங்களுக்குரினர் திரு. என். நடராஜா கூறினார்.

தேசவழமை பெண்பது மலையாளத்திலிருந்து யாழ்ப்பாணத்திற்குடியேற்ற மக்கள் விஷயத்தில் மாத்திரம் பொருந்துமா என்பதே குறித்த பிரச்சனையாகும்.

எதிர் மனுதாரகளின் சார்பாக ஏற்பட்ட திரு. பொன்னம்பலம் குறித்த நிபுணரின் சாக்ஷிப் பதிவு செய்யப்படுவதை ஆட்சேபித்தார். இவ்வழக்கிற கிளம்பியுள்ள பிரச்சனைகள் மிஸ்ர. மேனனின் சாக்ஷிப் பதிவே தோடு சம்பந்தப்பட்டவை யல்லவென்று திரு. பொன்னம்பலம் எடுத்துரைப்பார்.

எடுத்துரைத்தார்.

மலையாளத்தில் தனுஷ்டிக்கப்படும் சட்டங்களும் வழக்கங்களும் தேவையைப் போன்றவை பெண்பதை நிருப்பிய கோட்சியை நடத்துகிறது. திரு. மேனனின் சாக்ஷிபத்தைப் பதிவு செய்ய நீதிபதி அனுமதி யளித்தார்.

பின்னர், மனுதார் திரு. ஜி. தர்ம விங்கம் செட்டி சாக்ஷிப் பக்குரினர்.

மனுதார் தரப்பு வழக்கற்றான திரு. நடராஜா தமது கட்சியை எடுத்துரைத்தபின், ஜூலை 19ல் வரை விசாரணை தவணையிடப்பட்டது. மற விசாரணையின் போது எதிர்மனுதாரின் வழக்கற்றார் திரு. பொன்னம்பலம் தமது கட்சியை எடுத்துரைப்பார்.

## எட்டாவது சேனை மேலும் முன்னேறுகிறது

லண்டன் யூலை 16— கட்டானியா சமவெளி சேங்கிப்பிட்டிஷ் எட்டாவது சேனை தொடர்ந்து முன்னேற் வருகிற தென்ற சிலிலியிலிருந்து வரும் செய்கிள் காலைதாக அல்ஜி பேர்ஸ் செய்தியொன்று காறுகிறது.

சிலிலியில் சேப்படைகள் எல்லாப்பகுதிகளிலும் முன்னேறுகின்றனவென்று அல்ஜியார்ஸ் ரேட்டோர் இன்று அறிவித்தது. சிலிலியில் இதுவரை சிறையிடக்கப்பட்டிருக்கும் அச்சுத் துருப்புகளின் தொகை ஸ்திக்கை பதின்டாயிரத்தை நெருக்கி வருகிறதென்ற உத்தியோகமுறையில் அறிவிக்கப்படுகிறது. சிறையிடக்கப்பட்ட முதல் 12000 அச்சுத் துருப்புகளில் 8000 தருப்புகளை அமெரிக்கர் கைத்திடாக்கினர்.

சிலிலியில் சேசாடுகள் டாங்கி களை இறக்கியிருக்கின்றனவென்று உத்தியோகமுறையில் அறிவிக்கப்படுகிறது.

## நாஜி 'சப்ளை' பரதத்து ஆபத்து

மொஸ்கோவிலிருந்தாய்ட்டரின் விசேஷ சிருபர் எழுதுவதாவது—

ஓருக்கு வடக்கீழ்க்கே 75 மைல் தூரத்திலுள்ள விதிரா பிரதேசத்தில் சென்றேக்கேனியின் வலுத்தாக்குதல் தொடர்ந்து நடைபெற்ற வருகின்றது. போர்முணையிலிருந்து இன்று கிடைத்திருக்கும் செய்கிள் கள் கூறகின்றன. ஸேராக்கினே விலுங்கள் பிரியான்ஸ்க் கூரல் ரயில்வே பரதக்கருகில் சில சேவையும் முன்னணி மோட்டார்ப்படைகள் இருக்கின்றன. ஓரல் போர்முணையில்லை ஜெர்மன் படைகளுக்கு இப்பாதை வழியாகத்தான் 'சப்ளை'கள் செல்லவேண்டும். ஸேராக்கினே ஓருக்கு வடமேற்கே 26 மைல் தூரத்தில் இருக்கிறது.

சிலிலியில் மேலும் அதிக நேசதேசப் படைகள்

வடதூரிக்காவி லூஸ் நேசதேச இரண்வ மதத்ய காரியாலயம்.

ஜூலை 16—

கட்டானியா சமவெளியைப் பயமுத்தும் நேசதேசப் படைகளுக்குள்ள எதிர்ப்பை வலுப்படுத்துவதற்கு அச்சு இராணுவ பிடம் நூற்றுக்கு நூற்றுமீன் ஜெர்மன் தருப்புகளை ஏவி விடுவதாக அறிவிக்கப்படுகிறது. அதிக சிலமணி ரேதைத்தில் உண்டாகும் அபிவிருத்திகள் முக்கியத்துவம் உணர்வதற்கு விரும்புகிறது. சில சேவையும் இருக்கின்றன. சில சேவைகள் போர்த்தாகவை வெண்டுமென்று நேர்த்தியாகவுக்கும் இருக்கிறது.

## பலியிடுதலைத் தடுக்க முயற்சி

### சுதுமவை ஆலயத்திற் பெருங் கூட்டம்

சென்ற இரவு 8 மணி யளவில் சுதுமலை ஈஞ்சடி வைவாக்கா கோவில் திருமுன்றிலில் சுதுமலையிலும் அணித்தாகவுள்ள கிராமங்களிலும் பல ஆடவர் மகளிர் களைக்கொண்ட ஒருப்பிரிய பொதுக்கூட்டம் சுதுமலை உத்தம் சீவிய சங்கத்தின் ஆதாரியில் நடைபெற்றது.

வழக்கற்றார் திரு. M. R. காராள சிங்க மவர்கள் தலைமை வகித்தார். மாணிப்பாய் இந்துக்கல்லூரிப் பிரதமாரியர் திரு. V. வீரசிங்கம்பா. A., J. P. அவர்களாலும் யாழ்ப்பாணக்கச்சேரிப் பிரதம விகிதர் திரு. சி. முருகேசு அவர்களாலும் முறையே உணர்ச்சி தழும்பும் சொற்பொழி வுகள் கிடக்குத்தப்பட்டன. தலைவர் முன்னுரையிலும் சொற்பொழி வுகள் கிடக்குத்தப்பட்டன. தலைவர் முன்னுரையிலில் நடைபெற்றபோது வரவின்டன் மொஸ்கோ சங்கங்களில் கிளைச் சங்கங்களை ஸ்தாபிக்க வேண்டுமென்று தீர்மானிக்கப்பட்டதாகச் சொல்லப்படுகிறது.

பல பராரங்மன்ற அங்கத்தவர்கள் அக்கூட்டத்திற் பேசினார்கள். மிஸ்ர.



வாழ்க அந்தனர் வானவ ராணினம்  
வீழ்கதண்புனல் வேந்தனுமோங்குக  
ஆழ்க தீயதேல் லாமர ஞமைமே  
சூழ்க வையக முந்துயர் தீர்கவே

## இந்து சாதனம்.

பாட்டுப்பராணம் சுபானுவெ  
ஆடிமரீ கூட தீங்கட்சிடுமை

## പുട്ടവെ വിലൈ കുന്നേയുമ് പോലുമ്

கு மாத்தரமல்லவா வேற்று  
நாடுகளுக்கு இப்பொழுது  
அனுப்பப்பட்டு வருதலின்  
விலை அதிகப்பட்டுவிட்டமையி  
னாலும் இந்தியாவிலிருந்து  
இங்கே புடைவை துணிவரு  
தற்குப் பல கட்டுப்பாடுகள்  
ஏற்பட்டு விட்டமையினாலும்  
அந்நாட்டுத் துணிகள் இங்கு  
வருதல் முன்னரைக்காட்டி  
இஞ்சிறு தொகையாகக்  
குறைந்துவிட, இங்குள்ள மக்கள்  
உடுக்குங்கு துணிக்குப் பெரிதுங்  
கஷ்டப்படுவாராயினர்.  
புடைவை வியாபாரிமாரும்,  
ஏனைய வியாபாரிமார் செய்வது  
போல, புடைவையின் விலை  
யைத் தம் மனம்போனவாறு  
உயர்த்தி விற்கத் தலைப்பட்ட  
னர்.

இவற்றையெல்லாம் உணர்ந்து அரசினர் புடைவை விலைக்கும் கட்டுப்பாடு விதித்தார்கள்; ஆனால் கட்டுப்பாட்டுவிலையைக் காட்டிலும் முந்து வியாபாரியார் விற்றவிலை குறைவானதென்பதை ஊரவர்களும் வியாபாரியாரும் ஈற்றில் புடைவைக் கட்டுப்பாட்டுத்திகாரியாகிய மிஸ்ரர். உவாட்யாவும் அறியலாயினர்

இவை இங்ஙனமாக இந்தி  
பாவிலுள்ள அதிகாரிகள் அங்கே புடைவை மிகவும் விழல் கூட்டி விற்கப்படுகின்றதென்பதைக் கண்டு, நாட்டின் பல பாகங்களில், இதுகாறும் விற்று வந்த விலையைக் காட்டிலும் நாற்றுக்கு ஜம்பது விகிதம் குறைத்து விலைவிதித்துப்புறட்வைகளை விற்கவேண்டுமெனக் கட்டுப்பாட்டுப் பிரமாணம் இட்டிருக்கிறார்களென அறிய

லானேம்; இலங்கையிலும் புடைவை வியாபாரிகளுள் தொகையில் வியாபாரஞ் செய் வோர் சில்லறையில் வியாபாரஞ் செய்வோர் என இரு பாலார்களுள் சில்லறையாக வியாபாரஞ் செய்வோர்க்கு நூற்றுக்கு இருபத்தைந்து வீத மாக, இலரபம்வைத்துவிற்கலா மென்றகட்டுப்பாடு இதுகாறும் விதிக்கப்பட்டிருந்தது. இக் கட்டுப்பாடு புடைவை கொள்ளும் ஏழை மக்களுக்குக் கஷ்டத்தை விளைவிப்பதென்பதை யும் புடைவை விற்குஞ் சில்லறை வியாபாரிகள்க்கு அதிக லாபத்தைத்தருவதென்பதையு முணர்க்க மிஸ்ரர். உவாடியா இப்பொழுது சில்லறை வியாபாரியின் இலாபக்கித்ததை நூற்றுக்குப் பத்தாக்கக்குறைத்து, நிகழும் ஒருவார காலத்தில் விற்பனை செய்ய வேண்டுமென்று புடைவை வியாபார கட்குக் கட்டளை விதித்திருக்கின்றுரென ஆறியலானேம். ஆனதால் அடுத்தவாரம் வரை யில புடைவை விலைக் கட்டுப்பாட்டின்படி ஒரு ரூபாவிற்குப் பதினேந்து சத விகிதம் லாபம் குறைந்து போகவே புடைவைகள் இப்பொழுதுள்ள விலையைக் காட்டிலும் குறைந்த விலைக்கு விற்கப்படுமெனக் காத்திருத்தலாகும்; ஆனதால் புடைவை வாங்கும் மக்கள் இன்னும் ஒருவாரம் இருவாரம் பொறுத்துப் புடைவை வாங்குதல் புத்தியாகுமென என்னுகின்றேம்.

## ಕೆಂಪ್ಲೇಟ್-ಪರಮ ಸಂಥಿಪತ್ರ

## ஜப்பானிய பிரதமர் டோக்கியோ திரும்பினார்

டோக்கியோ முல் 12—  
பசிபிக் பிரயாணத்திலிருந்து  
ஜெனரல் டோக்ஜா டோக்கியோ  
திரும்பிவிட்டார் என்று ஜப்பானிப  
கிழுஸ் ஏஜன்ஸி அறிவிக்கிறது.

சென்ற வியாழன் நு அவர் ஜவாஹர் சென்னூர் என்றும் சனிக்கீழமையன் து மணிலா சென்னூர் என்றும் கூறப்படுகிறது.

சிங்கப்பூரில் அச்சு நாட்டினர் ஆதிக்கத்திலிருக்கும் பர்மிய அரசாங்கத் தலைவர் டாக்டர் பரமாவேச் சுர்த்தித்தார்க் கவுர் கற்றிரர்

## சுவகலசாஸ்ப மிரவேசப் பரீட்சை

முதன் முதலாக நடைபெற்ற  
உயர்தாரப் பரடசாலைத் தராதாரப்  
பரிட்சையில் இலங்கைச் சர்வகலா  
சாலைக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் அனு  
பவத்தைக்கொண்டு சர்வகலாசாலை  
யின் பிரதேசப் பரிட்சைக்கு ஆஜ  
ராக விரும்புகிறவர்கள் லண்டன்  
சர்வகலாசாலையின் மெட்ரிக்குலே  
ஷன் பரிட்சையில் தேரியிருக்க  
வேண்டுமென்றும் விதிகை ரத்  
துச்செய்யச் சென்ட்சைப்பையும் கவுன்  
லி லும் முதலுசெய்ய நேரிட்டதென்  
ம் இலங்கைச் சர்வகலாசாலையின்  
டை அத்தியடக்கர் டாக்டர் ஜென்  
னிங்ஸ் பத்திரிகைகளுக்கு வெளி  
யிட்டிருக்கும் அறிக்கையொன்றிற்

இதன்படி 1944ம் வருடத்திற்  
சர்வகலூசரலைப் பிரவேசப் பரீட்  
யைக்குச் சீறோவ்ட் பாடசாலைத்  
தராதரப் பத்திரம் உள்ளவாகள்  
உழைக்கின்றப்படுவது.

இலக்கியப் பகுதி

# அழகர் கள்ளையிடு தாது

க. கி. ந.

11

ஒருவரை ஓர் உபகாரஞ் செய்யுமாறு வேண்டும்போது, அவர்மனங்குளிர்ந்து அவ்வேண்டுகோளுக்கு இணங்கச் செய்யும் நோக்கமாக அவரைப் புகழ்ந்து பேசும் போது அவர்கம் உண்மைக்குணவுகளோடு பொருத்தமாக அவருக்குப் புனீந்து சூட்டக்கூடிய பிறபுகழுரைகளையும் உலகோர் கூறுவது வழக்கமான்றே? இந்நாலில், தலைவி தான் தூதாகவுறுப்ப விரும்பும் கிளியைப் புகழ்ந்து பாராட்டும் பகுதிகள் இவ்வழக்கையே வினைஆட்டுகின்றன.

கிளியைப்பற்றிப் புராணேதிகா  
சங்கள் பவுவற்றில் வரும் வரலாறு  
களையும், நிகண்டு முகவிப் நால்க  
ளில் ஆங்காங்கு கிளிக்குக் கூறப்  
படும் மறுபெயர்களையும் உபயோ  
கத்துச் சிலேடையமைபக் கிளிபை  
மிகமிக உயர்ந்தாக்கி விடுகிறூர்  
புலவர். சர்வம் கிளிமயம் என்று  
தோற்றும்படி தானும் புகழ்ந்து  
விடுகிறார் என்று கூறலாம். இவர்  
சிலேடைகளும் புனைவும் சிற்சில  
இடங்களில் மிக வளிந்து கொள்ளப்  
படுவன்போலத் தோற்றினும், பல  
இடங்களில் மிகக் இன்பம் பயப்  
பனவாகும். கஹிஞரின் சமர்த்தை  
யுங் காட்டுவனவாகும். சிலேடை  
களை பெல்லாங் தொகுத்துக் காட்டப்படுகின், மிக விரியுமாகவிற் கில  
வற்றை மாத்திரம் ஆங்காங்குச்  
சுட்டிச் செல்வாம். தலைவி கிளிபி  
னைப் புகழ்ந்து கூறுவன் யாவை  
என்று அறிவுதற்குமுன், கிளிக்குக்  
கிள்ளையெனவும், அரியெனவும்,  
அவங்கி எனவும், கீரம் எனவும்,  
சுகம் எனவும், சுவாகதம் எனவும்,  
தத்தை எனவும், வண்ணி எனவும்  
வேறு பெயர்களும் உண்டு என்  
பதையும், கிளி மன்மதனுடைய  
தென்றலாகிய தேரை இழுக்குவ்  
குதிரையாகவுஞ் சொல்லப்படும்  
என்பதையும் ஞாபகத்திற் பதித்  
துக்கொள்வோமாக பகித்துக்  
கொண்டு, தலைவி கிளியைதோக்கிக்  
கூறுவனவற்றை நோக்குவாம்.

“கார்கண்ட மேனிக் கடவுளின் பெயராகிய அரியென்னும் பெயரைக் கொண்டுள்ளாய்! அக்கடவு ஞடைய படுக்கையான ஆலிலையின் கிறத்தையுடைபாய்! ‘வையம் படைக்கு மதனையுமேற்கொண்டு) இன்பஞ்சீசப்புங்கிளியரசே (இங்கு, கிளி மன்மதனுடைய வாகனமாதலால், வை அம்பு அடைக்கு மதனை யும் மேற்கொண்டு என ஒருபொரு ஞம், வையம்படைக்கும் அதனை யும் மேற்கொண்டு என மற்றொரு பொருஞ்சு தொனித்தல் காண்க.) வேளாண்மை (மன்மதனுடைய ஆட்சி; பயிர்களை விளைத்தல்) என்னும் விளைவுக்கு நின்வார்த்தையைக் கேளாதலர் ஆர்? மன்மதனுடைய ஒற்றைச்சக்கரங்தானு மில்லாமற் செலுத்துகின்ற காற்று கிய தேரைப் பலங்கொண்டு இழுத்துத் திரிகிற பச்சைக் குதிரையே! ஒற்றைச் சக்கரத்தோடு கூடிய வெப்பயவன்து (சூரியன்து) தேர் ஒன்றை யிழுக்கும் பச்சைக்குதிரைகள் ஏழும் உனக்கு ஒப்பாகு மோ? அந்தக் குதிரைகள் சுற்றி வரும் செகம் முழுவதும் நீயே; ஞானதிபழும் நீயே என்று சொன்னுல் அதிற் பிழையுண்டோ? முன் னுளில் உன் உருவங்கொண்ட கூகமுனிவர் எல்லாங் தாமாக இருந்தாரல்லவா? வகைவகையாக எவ்வள்ளுமாய்ப்பு (எந்திரக்கூத்துறை) பதவி சுகருபமாகையால், உன் பெயர் சுகமாதலான், அன்னது சின் சொருபமல்லவோ? “வன்னி (கெருப்பு, கிளி) பரிசுத்தவெல்லாம் பரிசுத்தம்” என்னும் பழமொழி யை எண்ணிபே கீ கோதிய பழத்தை யாவரும் எச்சிலென்றும் பாராது உண்கின்றனர். தள்ளிய யோகங்கள் சாதியாமலே உன்னைப் போலப் பச்சைப்பிள்ளைபாய் (இள வகுழந்தைபாய்) வரழும் பெரி யேர் ஆர்? நீயும் பாலனத்தாலே பசி தீர்ப்பாய் (பாற்சோற்றுலே உன் பசியைத் தீர்ப்பாய் என்பது கருத்து) திருமாலும் பாலனத்தாலே பசி தீர்ப்பார் (பரிபாலனத்தாலே அல்லது இரட்சித்தலாலே உலகோர் பசியைத் தீர்க்கின்றூர்) ஆதலால் (சிலேடைவகையால்) நீ அவருக்கு ஒப்பாகின்றூப் பண்பானாலும் நடந்தவறும் பூசைதனை விட்டார் முகத்தில் விழித்திடாய் (பூசைதனை விட்டார் என்பதற்குப் பூனையை உன்மேல் விட்டவர் என் பது ஒரு கருத்து; பூஜையைச்செப்யாது விட்டவர் என்பது மற்றொரு கருத்து) பச்சை, சிவப்பு என்னும் இரண்டு சிறுமும் உனக்கு இருப்பதனால், பறவைவத்திலும் புருஷ வடிவமும் ஆகிய இரண்டு வடிவமும் முடைய எங்கள் கருடம் வானுக்கு நீ ஒப்பாவாய் குருவைப்போ (ஓய் ச்சிரி கு-முங்கா)







